

user manual / manual d'utilisation / manual del producto / bedienungsanleitung

production/inleiding / manual del producto / manual del producto / instruksjonsbøkkje

**accessories / accessoires / accesorios / zubehör**

supplied accessories: make sure these items are in the package. if any item is missing, please contact your dealer.

accessoires fournis: assurez-vous que les éléments listés ci-dessous soient dans l'emballage. si un élément est manquant, contactez votre marchand.

accesorios suministrados: asegúrese de que los siguientes artículos están incluidos en el envase. si falta algún artículo póngalo en contacto con tu distribuidor.

mitgeliefertes zubehör: diese zubehörtel müssen sich in der packung befinden. fehlt etwas, bitte an den händler wenden.

indication of empty battery / indicateur de pile en perte de puissance / indicación de pila agotada / batterieleerstand wird angezeigt

the battery icon appears when battery power is running low

l'icône en forme de pile apparaît à l'échecage lorsque la pile est en perte de puissance.

el icono de la pila se visualizará cuando la carga de la pila es baja.

wenn die batterie fast leer ist, wird das batteriesymbol angezeigt.

important! / important! / importante! / wichtig!

remove the battery if battery drained or the pso will not be used for more than 1 week. batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

enlevez la pile lorsque elle est usée ou si vous ne pensez pas utiliser le pso pendant plus d'une semaine. les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être jetées dans les endroits appropriés.

extrae la pila si está agotada o si no vas a utilizar el pso durante más de 1 semana al desahorro de energía. no prolongar el tiempo de play-back, el pso automáticamente powers down after 60 minutes, even if the button lock is activated.

entfernen sie die batterie, wenn diese mit wasser in berührung gekommen ist oder gar länger als eine woche nicht benutzt werden soll. batterien enthalten chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

insert / insérez / coloca / legen: 1 x AAAA R03/ UM4 alkaline battery / pile alcaline / pile alcalina / alkalibatterie

Meet Philips & Nike on the Internet: <http://www.nike-philips.com>

type number: PSAL10

© 2004 Philips, Nike, Inc. All rights reserved.

[www.nike-philips.com](http://www.nike-philips.com)

printed in china / LYL/VWL-042-001A

**headphone / armband / écouteurs / brassard**

headphone connect as shown.

helpful hint: the headphone also act as the fm antenna. position accordingly if you need to improve radio reception.

écouteurs et rallonge: connecter comme indiqué.

conseils utiles: les écouteurs font tous deux fonction d'antenne fm si vous souhaitez améliorer la réception radio.

auriculares: conectar según se muestra.

consejo práctico: los auriculares actúan también como antena de fm. colócalos como corresponde si necesitas mejorar la recepción de la radio.

kopfhörer: schließen sie kopfhörer wie gezeigt an.

Nützlicher Tipp: kopfhörer als auch antenne außerdem als ukw-antenne. richten sie entsprechend aus, um den empfang zu verbessern.

**auriculares / brazaletes / kopfhörer / armband**

armband: wear your fm radio during sport activity by securing it to the supplied armband.

1. fit the pso into the rubber buckle with the headphone jack aligned to the jack hole.

2. position the armband round your arm. thread the strap and fasten up to a snug fit.

brassard: vous pouvez porter votre radio au moyen du brassard fourni lorsque vous faites du sport.

1. ajoutez le pso dans la boucle en caoutchouc, avec la borne de branchement des écouteurs/ de la rallonge en face du trou prévu à cet effet.

2. faites passer le brassard autour de votre bras, enflez la sangle et bouclez pour ajuster le brassard à votre tour de bras.

cinta para el brazo: línea puesta tu radio durante la realización de actividades deportivas sujetándola con la cinta para el brazo suministrada.

1. ajusta el pso en la hebilla de plástico, alineando la clavija de los auriculares/ prolongador electrónico con el orificio para la clavija.

2. colócate la cinta alrededor del brazo, pasa la tira y ajústala para que quede bien ceñida.

armband: tragen sie ihr fm radio beim sport, indem sie ihn an dem mitgelieferten armband befestigen.

1. stecken sie den pso in die gummiringe die buchse für kopfhörer/ erlängerungskabel muss sich über der entsprechenden öffnung befinden.

2. legen sie das armband an, ziehen sie den riemen durch die schlaufe und fest an.

**environmental information**

we have reduced the packaging to its minimum and made it easy to separate into mono materials: cardboard, PS, PE.

your set consists of material which can be recycled if disassembled by a specialized company. please observe the local regulations to dispose of packaging, drained batteries and old equipment.

**informations sur l'environnement**

tous les matériaux d'emballage inutilisés n'ont pas été utilisés et ce, pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux mono matériaux: PET, PS, PE.

votre équipement est fait de matériaux recyclables après démontage dans une firme spécialisée. veuillez observer les réglementations locales quant au rebut des matériaux d'emballage, des piles usées et des équipements vieillissants.

**Información medioambiental**

se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. el embalaje está compuesto de tres materiales fácilmente separables: PET, PS, PE.

el aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

**umweltinformationen**

alles überflüssige verpackungsmaterial wurde vermieden. wir haben unser möglichstes getan, damit die verpackung leicht in zwei monomaterialien aufteilbar ist: PET, PS, PE.

ihr gerät besteht aus materialien, die von darauf spezialisierten betrieblen wiederverwertbar werden können. bitte halten sie sich beim recyceln von verpackungsmaterial, erschöpften batterien und alter ausrüstung an örtliche bestimmungen.

**battery / pile / pila / batterie**

turn to open / close the battery door

tournez pour ouvrir / fermer la couvercle du compartiment de la pile

gírate para abrir / cerrar la tapa de la pila

Zum Öffnen/ Schließen des Batteriefaches drehen

the model & serial numbers are located inside the battery compartment. la plaquette signalétique et le numéro de série se situent à l'intérieur du compartiment à piles. la placa de tipo y el número de producción están dentro del compartimento de la pila. das typenschild und die fertigungsnummer befinden sich im batteriefach.

important! / important! / importante! / wichtig!

remove the battery if battery drained or the pso will not be used for more than 1 week. batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

enlevez la pile lorsque elle est usée ou si vous ne pensez pas utiliser le pso pendant plus d'une semaine. les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être jetées dans les endroits appropriés.

extrae la pila si está agotada o si no vas a utilizar el pso durante más de 1 semana al desahorro de energía. no prolongar el tiempo de play-back, el pso automáticamente powers down after 60 minutes, even if the button lock is activated.

entfernen sie die batterie, wenn diese mit wasser in berührung gekommen ist oder gar länger als eine woche nicht benutzt werden sollen. batterien enthalten chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

insert / insérez / coloca / legen: 1 x AAAA R03/ UM4 alkaline battery / pile alcaline / pile alcalina / alkalibatterie

**power on / off / mise en marche / arrêt**

power on / off: press to turn on / off. display message on or off respectively.

smart power-saving mode: the power-saving mode will help you save battery power. if no controls on the pso are pressed during 60 minutes of playback, the pso automatically powers down after 60 minutes, even if the button lock is activated.

mode d'économie d'énergie: le mode d'économie d'énergie vous permet de prolonger la durée de vie de la pile. si aucun bouton du pso n'est enfoncé en l'espace de 60 minutes, le pso s'éteint automatiquement au bout de 60 minutes même si la fonction de verrouillage des boutons est activée.

intelligent Stromsparmomodus: mithilfe des Stromsparmomodus können sie batteriestrom sparen. wenn während 60 minuten wiedergebe keine der tasten des pso gedrückt werden, schaltet sich der pso automatisch nach 60 minuten ab.

encendido / apagado: pulsa para encender / apagar. el visualizador muestra el mensaje: on or off respectivamente.

modo inteligente de ahorro de energía: el modo de ahorro de energía te ayudará a prolongar la duración de la pila. si no se pulsa ningún botón del pso durante 60 minutos de reproducción, el pso se apaga automáticamente después de 60 minutos, incluso si el botón de bloqueo de pulsos está activado.

ein- / ausschalten: drücken sie , um das gerät ein- oder auszuschalten. es wird jeweils on oder off angezeigt.

intelligenter Stromsparmomodus: mithilfe des Stromsparmomodus können sie batteriestrom sparen. wenn während 60 minuten wiedergebe keine der tasten des pso gedrückt werden, schaltet sich der pso automatisch nach 60 minuten ab.

consejo práctico: pulse cualquier botón si desea interrumpir / detener la búsqueda automática.

**lock / verrouille / Sperrn**

button lock: using the button lock deactivates the other buttons so they are not activated accidentally to activate / deactivate the button lock, press .

verrouillage des boutons: utiliser la fonction de verrouillage des boutons désactive les autres boutons de sorte qu'ils ne soient pas enfoncés accidentellement. pour activer / désactiver la fonction de verrouillage des boutons, appuyez sur .

botón de bloqueo: utilización del bloqueo de botones desactiva los demás botones para que no se pulsen involuntariamente. para activar / desactivar el bloqueo de botones, pulsa .

tastensperre: verwenden der tastensperre verhindert, dass die anderen tasten versehentlich gedrückt werden.

um die tastensperre zu aktivieren / deaktivieren, drücken sie .

onzeigt, wenn die tastensperre aktiviert ist.

**controls / commandes / controles / bedienenelemente**

tunes to stations / mise à l'écoute de stations radio / sintoniza emisoras / senderwahl

selects / programs preset stations / sélectionne / programme les stations pré-réglées / selecciona / programa emisoras presintonizadas / auswahl / programmieren fest eingestellter sender

volume / ajuste le volume sonore / ajusta el volumen / einstellen der lautstärke

lock / verrouille / bloquee / sperren

display / affichage / visualizador / anzeige

3mm headphone jack / borne de branchement pour écouteurs 3.5mm / clavija de 3.5mm para auriculares / buchse für kopfhörer mit 3,5 mm-stecker

1. tunes to stations / mise à l'écoute de stations radio / sintoniza emisoras / senderwahl

2. selects / programs preset stations / sélectionne / programme les stations pré-réglées / selecciona / programa emisoras presintonizadas / auswahl / programmieren fest eingestellter sender

3. +/- volume / ajuste le volume sonore / ajusta el volumen / einstellen der lautstärke

4. 3mm headphone jack / borne de branchement pour écouteurs 3.5mm / clavija de 3.5mm para auriculares / buchse für kopfhörer mit 3,5 mm-stecker

5. lock / verrouille / bloquee / sperren

6. power on / off / allume / éteint la radio / enciende / apaga la radio / ein- / ausschalten des radios

7. display / affichage / visualizador / anzeige

**tuning & preset / sintonización & emisoras presintonizadas**

tuning to fm radio stations: to help reception, make sure you have plugged in headphones first.

manually: press briefly and repeatedly to tune to stations. display the radio frequency, and if stations stored / preset and a preset station number: 1, 2, 3.

automatically: press and hold for 1 second. display shows Sfr during automatic search tuning until a station of sufficient strength is found.

helpful hint: press any button if you want to interrupt / stop automatic search.

storing preset stations: you can program up to 10 fm stations. if you like, you can also replace a preset station with another frequency.

manually: 1. tune to your desired station. 2. press and hold release when you hear 3 beeps. display shows preset and a preset station number flashing.

3. use to select your preset station number. 4. press to confirm your preset station number. you'll hear 2 beeps to confirm your station has just been stored.

selecting preset stations: press once or more to find your preset station.

manuellement: appuyez brièvement et répétitivement sur pour mettre les stations radio à l'écoute. affichez la fréquence radio, et dans le cas de stations pré-réglées: preset et un numéro de station pré-réglée, 1, 2, 3.

automatiquement: appuyez sur le bouton et maintenez-les enfoncés pendant 1 seconde. l'affichage indique Sfr en cours de recherche automatique jusqu'à ce qu'une station soit trouvée.

conseils utiles: appuyez sur n'importe quel bouton pour interrompre / arrêter la recherche automatique.

programar emisoras presintonizadas: puede programar hasta 10 emisoras de fm. si lo desea, también puedes sustituir una emisora presintonizada por otra frecuencia.

manuente: 1. sintoniza la emisora que deseas. 2. pulsa y mantén pulsado dejas de pulsar cuando escuches 3 pitidos. 3. utiliza para seleccionar el número de tu emisora presintonizada. 4. pulsa para confirmar el número de tu emisora presintonizada. escucharás 2 pitidos confirmando que tu emisora ha quedado programada en la memoria.

visualizador: la frecuencia de radio, y si existen emisoras programadas: preset y un número de emisora presintonizada, 1, 2, 3.

automáticamente: presiona y mantén pulsado durante 1 segundo. el visualizador muestra Sfr durante la búsqueda automática hasta encontrar una emisora con suficiente potencia.

consejo práctico: pulse cualquier botón si desea interrumpir / detener la búsqueda automática.

selección de emisoras presintonizadas: pulse una vez o más para encontrar tu emisora presintonizada.

**mettre des stations & pré-réglées / einstellen & vorwahlsender**

mettre à l'écoute de stations radio fm: pour une meilleure réception, branchez les écouteurs en premier.

manuellement: appuyez brièvement et répétitivement sur pour mettre les stations radio à l'écoute. affichez la fréquence radio, et dans le cas de stations pré-réglées: preset et un numéro de station pré-réglée, 1, 2, 3.

automatiquement: appuyez sur le bouton et maintenez-les enfoncés pendant 1 seconde. l'affichage indique Sfr en cours de recherche automatique jusqu'à ce qu'une station soit trouvée.

conseils utiles: appuyez sur n'importe quel bouton pour interrompre / arrêter la recherche automatique.

programar emisoras presintonizadas: puede programar hasta 10 emisoras de fm. si lo desea, también puedes sustituir una emisora presintonizada por otra frecuencia.

manuente: 1. sintoniza la emisora que deseas. 2. pulsa y mantén pulsado dejas de pulsar cuando escuches 3 pitidos. 3. utiliza para seleccionar el número de tu emisora presintonizada. 4. pulsa para confirmar el número de tu emisora presintonizada. escucharás 2 pitidos confirmando que tu emisora ha quedado programada en la memoria.

visualizador: la frecuencia de radio, y si existen emisoras programadas: preset y un número de emisora presintonizada, 1, 2, 3.

automáticamente: presiona y mantén pulsado durante 1 segundo. el visualizador muestra Sfr durante la búsqueda automática hasta encontrar una emisora con suficiente potencia.

consejo práctico: pulse cualquier botón si desea interrumpir / detener la búsqueda automática.

selección de emisoras presintonizadas: pulse una vez o más para encontrar tu emisora presintonizada.

**volume / beep / lautstärkeregelung / piep**

adjusting volume - / +: press - / + to decrease / increase the volume. display u0 (volume) and a number 00-16 indicating the volume level.

helpful hint: the - / + controls are silent so as to not interrupt your listening pleasure.

beep beep! when you press any control on the pso, the pso beeps in response.

helpful hint: the - / + controls are silent so as to not interrupt your listening pleasure.

ajuste del volumen - / +: pulsa - / + para disminuir / incrementar el volumen. display u0 (volumen) y un número de 00-16 indican el nivel de volumen.

consejo práctico: si has estado en la calle escuchando a volumen alto, cuando vuelvas a encender la radio el volumen se ajustará automáticamente para comenzar a un nivel de volumen u 10 bajo y cómodo.

lip piep! cuando pulsas cualquier botón del pso, el pso emite un pitido como respuesta.

consejo práctico: si has estado en la calle escuchando a volumen alto, cuando vuelvas a encender la radio el volumen se ajustará automáticamente para comenzar a un nivel de volumen u 10 bajo y cómodo.

reglage du volume - / +: appuyez sur - / + pour diminuer / augmenter le volume sonore. affichez u0 (volume) et un numéro de 00-16 indiquant le niveau du volume sonore.

conseils utiles: si vous arrive d'écouter à un niveau élevé du volume sonore, par exemple lorsque vous êtes à l'extérieur, le volume est ajusté automatiquement à u 10 un niveau d'écoute raisonnable dès que vous remettez la radio en marche.

piep piep! jedes drücken von tasten des pso lässt den pso einen piepton erklingen.

conseils utiles: les boutons de réglage du volume - / + sont silencieux afin de ne pas vous déranger pendant l'écoute.

**english**

CAUTION: use this device according to the instructions. failure to do so could be hazardous to your health.

take care when using headphones: hearing safety: listen at a moderate volume. using headphones at high volume can impair your hearing. traffic safety: do not use headphones while driving or cycling.

general maintenance: to avoid damage or malfunction: do not expose to excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight. do not allow the pso to be submerged in water. do not expose headphone jack or battery compartment to water as water entering the set may cause major damage. do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene, or abrasives as these may harm the set.

keep your set clean and dry: always remove the set from the armband when not using, wipe your set and the rubber armband with a soft, damp cloth to clean off sweat and excess moisture.

franglais

ATTENTION: utilisez cet appareil conformément aux instructions. toute utilisation non conforme aux instructions peut être dangereuse pour votre santé.

attention lors de l'utilisation des écouteurs: sécurité auditive: écoutez à un volume modéré. l'utilisation des écouteurs à un niveau sonore élevé peut nuire à votre audition. sécurité routière: ne portez pas d'écouteurs lorsque vous conduisez ou que vous pédalez.

entretien général: pour éviter tout dommage ou tout mauvais fonctionnement: ne pas laisser l'appareil à des températures élevées, par exemple à proximité d'appareils de chauffage ou aux rayons directs du soleil. ne pas plonger le pso sous l'eau. ne pas laisser de l'eau entrer dans la borne de branchement des écouteurs ou le compartiment à piles ou risque de causer de sérieux dommages. ne pas utiliser de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniac, du benzène ou autres composants abrasifs au risque d'abîmer l'appareil.

maintenez les appareils propres et secs: toujours retirer les appareils du bras quand ils ne sont pas utilisés. essuyez votre appareil et l'attache au bras en caoutchouc avec un chiffon doux, humide pour enlever la sueur et toute humidité excès.

conseils pratiques: dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV. overtestament: réparez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'annuler la garantie. nen à l'échecage / pas de son: la pile est en perte de puissance / mal installée. insérez une pile neuve en respectant les indications de polarités. les boutons sont enfoncés trop précipitamment. appuyez doucement et fermement. les écouteurs ne sont pas branchés correctement. insérez la prise des écouteurs bien à fond dans la borne de branchement. le pso s'éteint de lui-même au bout de 60 minutes. ceci n'est pas un problème mais le mode d'économie d'énergie appuie de nouveau sur le bouton de mise en marche si vous voulez continuer d'écouter la radio. rien ne se passe lorsque vous appuyez sur les boutons de commande: le décharge électronique. enlevez la pile et réinsérez-la en place après quelques secondes. mauvaise réception fm: ajustez les écouteurs. la pile est en perte de puissance. insérez une pile neuve en respectant les indications de polarités.

**español**

ATENCIÓN: el uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

ten cuidado cuando utilices los auriculares: seguridad en la audición: escucha a volumen moderado. la utilización de auriculares o elemento volumen puede dañar tus oídos. seguridad en la circulación: no utilices los auriculares cuando conducas o montes en bicicleta porque podrían provocar un accidente.

mantenimiento general: para evitar daños o un funcionamiento defectuoso: no lo expongas a excesivo calor procedente de aparatos de calefacción o de la luz directa del sol. seguridad en la circulación: no utilices los auriculares cuando conducas o montes en bicicleta porque podrían provocar un accidente.

mantenimiento general: para evitar daños o un funcionamiento defectuoso: no lo expongas a excesivo calor procedente de aparatos de calefacción o de la luz directa del sol. seguridad en la circulación: no utilices los auriculares cuando conducas o montes en bicicleta porque podrían provocar un accidente.

los botones de control no responden: desactiva el descarga electrónica. extrae la pila y vuelve a colocarla después de unos segundos.

mala recepción de fm: ajusta los auriculares. la pila está agotada. colócala correctamente una pila nueva.

mantenga su aparato limpio y seco: extraiga el aparato de la cinta para colgar siempre que no lo utilice. frote su aparato y la cinta para colgar de goma con un paño suave húmedo para eliminar el sudor y el exceso de humedad.

deutsche

ACHTUNG: der gebrauch von bedienelementen oder einstellungen bzw. verfahrensmaßnahmen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche strahlendosisierung oder andere unsichere operationen zur folge haben.

vorsicht beim benutzen von kopfhörern: gehörschutz: mittlere lautstärke einstellen - hohe lautstärken im kopfhörer können zu gehörschäden führen. verkehrssicherheit: die verwendung von kopfhörern beim auto- oder radfahren kann zu unfällen führen.

wartungshinweise: zu vermeiden sind schäden oder fehlfunktionen: setzen sie das gerät nicht übermäßig durch heizkörper oder direkte sonneneinstrahlung verursachte hitze aus. lassen sie den pso nicht ins wasser fallen. lassen sie kein wasser an die kopfhörerbuchse oder in die batteriefach gelangen, da es sonst zu größeren schäden kommen kann. verwenden sie keine reinigungsmittel, die alkohol, ammoniak, benzol oder schleifmaterial enthalten, da hierdurch das gerät beschädigt werden kann.

halten sie ihren satz sauber und trocken: entfernen sie den satz immer vom armband, wenn sie ihn nicht verwenden. reinigen sie ihren satz und das gummiband mit einem weichen, feuchten tuch um schweiß und übermäßige feuchtigkeit zu entfernen.

nützliche tips: bevor das gerät aufhört, zuerst die nachstehenden punkte überprüfen. wenn sie das problem nicht durch befolgen dieser richtlinie lösen können, sollten sie sich an ihren händler oder an ihr reparaturzentrum wenden. warnhinweis: das gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. wenn gar keinen unterstützung erhalten sollen sie versuchen, das gerät selbst zu reparieren, weil die garantie dadurch erlischt. keine anzeige kein ton: batterie zu schwach / falsch eingesteckt. legen sie ordnungsgemäß eine neue batterie ein. setzen wurdien zu schnell gedrückt. drücken sie längerer drücken sie lechter. die kopfhörer sind nicht ordnungsgemäß angeschlossen. stecken sie den kopfhörerstecker vollständig in die buchse. die pila schaltet sich nach 60 minuten ab. überprüfen sie die verwendung von kopfhörern beim auto- oder radfahren kann zu unfällen führen. hebels handelt es sich nicht um einen fehler, sondern um den stromsparmomodus. drücken sie erneut die einschalttaste, wenn sie weiter radio hören möchten.

schlechter ukw-empfang: schweiche sendeleistung. richten sie kopfhörer. batterie zu schwach. legen sie ordnungsgemäß eine neue batterie ein.

**environmental information**

we have reduced the packaging to its minimum and made it easy to separate into mono materials: cardboard, PS, PE.

your set consists of material which can be recycled if disassembled by a specialized company. please observe the local regulations to dispose of packaging, drained batteries and old equipment.

**informations sur l'environnement**

tous les matériaux d'emballage inutilisés n'ont pas été utilisés et ce, pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux mono matériaux: PET, PS, PE.

votre équipement est fait de matériaux recyclables après démontage dans une firme spécialisée. veuillez observer les réglementations locales quant au rebut des matériaux d'emballage, des piles usées et des équipements vieillissants.

**Información medioambiental**

se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. el embalaje está compuesto de tres materiales fácilmente separables: PET, PS, PE.

el aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

**umweltinformationen**

alles überflüssige verpackungsmaterial wurde vermieden. wir haben unser möglichstes getan, damit die verpackung leicht in zwei monomaterialien aufteilbar ist: PET, PS, PE.

ihr gerät besteht aus materialien, die von darauf spezialisierten betrieblen wiederverwertbar werden können. bitte halten sie sich beim recyceln von verpackungsmaterial, erschöpften batterien und alter ausrüstung an örtliche bestimmungen.

this set complies with the radio interference requirements of the European Union. WARNING: do not expose the set or batteries to humidity, rain, sand or excessive heat.

cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio. ATTENTION: n'exposez jamais l'appareil, les piles à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).

este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea. ATENCIÓN: no exponga el equipo, las pilas a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).

dieses gerät entspricht den funkenstörungsrichtlinien der Europäischen Gemeinschaft. ACHTUNG: Setzen Sie das Gerät, die Batterien nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.